

SYNTHÈSE : L'EXPRESSION DU TEMPS ET DE LA DURÉE

FRANCAIS	SUÉDOIS
<p>DEPUIS + subst ou date <i>Nous offrons notre expertise depuis 1988.</i></p> <p>DEPUIS QUE <i>Depuis qu'il est parti, la vie est triste.</i></p>	SEDAN
<p>PENDANT / DURANT + durée <i>J'ai attendu pendant des années.</i> <i>J'ai attendu durant des années.</i></p>	I
<p>+ subst <i>Les téléphones sont interdits pendant / durant la représentation.</i></p>	UNDER
<p>PENDANT QUE <i>Pendant que je travaille, toi tu dors.</i></p>	MEDAN
<p>IL Y A + durée <i>Il y a un an, il y a des siècles, il y a une éternité.</i></p>	FÖR ... SEDAN
<p>DE ... À ... <i>Elle a vécu de 1914 à 1996.</i></p>	FRÅN ... TILL ...
<p>ENTRE ... ET ... <i>J'ai été au chômage entre 2018 et 2020.</i></p>	MELLAN ... OCH ...
<p>DANS <i>Dans deux ans, je prends ma retraite !</i></p>	OM

Remarques : "pendant" et "durant" sont facultatifs devant une durée > *J'ai attendu (pendant) des années. J'ai été (pendant) vingt ans à l'étranger.* "Durant" peut aussi être placé après la durée : *des mois durant, des années durant...*

"Depuis" marque le point de départ d'une durée. N'oubliez pas qu'on utilise le **présent** pour décrire la situation actuelle :

J'habite à Paris depuis janvier.

(un seul verbe au présent)

Depuis que je travaille dans une boulangerie, je suis heureuse.

(durée toujours actuelle : présent)

Depuis qu'il a déménagé, je ne le vois plus.

(point de départ au passé / situation présente)

Rappel : le calendrier

EN	AU
En + année	Au + siècle, millénaire
En + nom de mois	Au mois de
En + saisons avec voyelle : été, automne, hiver	Au printemps

Les jours et moments de la semaine :

sans article	lundi, mardi, ...	jour précis : på mandag, på tisdag...
avec article	le/les lundi/s, le/les weekend/s le lundi 5 janvier, ...	date récurrente : på mandagarna... Date précise (chiffre)

! À lundi ! = Vi ses på mandag !

Jour ou durée + dernier.ère	ce.cette + jour ou moment	jour ou durée + prochain
= le.la précédent.e	= le plus proche (passé ou futur) ou le moment actuel	= le.a suivant.e
lundi dernier le weekend dernier, le mois dernier l'année dernière	ce lundi, ce weekend, cette semaine (ce matin, ce soir) cette année	lundi prochain le week-end prochain, le mois prochain l'année prochaine

! La dernière année = sista året // l'année dernière = förra året